NTPC
DCC VTE RECEIVED
Log No: 120215
Filing Code: C 06 - 06
Date Received: 25 APR 2019
Gol-Com

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ

ເລກທີ 36 /ນຍ
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, ວັນທີ 15.02.2019.

ດຳລັດ
ວ່າດ້ວຍການສ້າງຕັ້ງອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ

- ອີງຕາມກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍລັດຖະບານ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ (ສະບັບປັບປຸງ) ສະບັບເລກທີ 04/ສພຊ, ລົງວັນທີ 08 ພະຈິກ 2016;
- ອີງຕາມກົດໝາຍ ວ່າດ້ວຍປ່າໄມ້ ສະບັບເລກທີ 06/ສພຊ, ລົງວັນທີ 24 ທັນວາ 2007;
- ອີງຕາມດຳລັດ ວ່າດ້ວຍປ່າສະຫງວນ ສະບັບເລກທີ 134/ລບ, ລົງວັນທີ 13 ພຶດສະພາ 2015;
- ອີງຕາມໜັງສືສະເໜີ ສະບັບເລກທີ 0029/ກປ, ລົງວັນທີ 15 ມັງກອນ 2019 ຂອງກະຊວງກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້.

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ອອກດຳລັດ:

ມາດຕາ 1 ຈຸດປະສົງ

ດຳລັດສະບັບນີ້ ວາງອອກ ເພື່ອປະກາດສ້າງຕັ້ງ ອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ ແນໃສ່ ຄຸ້ມຄອງ, ປົກປັກຮັກສາສິ່ງແວດລ້ອມ, ປ່າໄມ້, ຊັບພະຍາກອນປ່າໄມ້, ພັນສັດນ້ຳ-ສັດປ່າ ແລະ ແຫຼ່ງກຳເນີດຂອງຕົ້ນນ້ຳລຳທານ, ອະນຸລັກຮັກສາໄວ້ຄວາມສວຍສົດງົດງາມຂອງທິວທັດທຳມະຊາດ, ຮ່ອງຮອຍປະຫວັດສາດ, ວັດທະນະທຳ, ເປັນບ່ອນພັກຜ່ອນ, ທ່ອງທ່ຽວ ແລະ ສຶກສາຄົ້ນຄວ້າທາງດ້ານວິທະຍາສາດ ປະກອບສ່ວນເຂົ້າໃນການປັບປຸງຊີວິດການເປັນຢູ່ ຂອງປະຊາຊົນ ແລະ ພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມ ຕາມທິດສີຂຽວ ແລະ ຍືນຍົງ.

ມາດຕາ 2 ທີ່ຕັ້ງ, ຂອບເຂດ ແລະ ເນື້ອທີ່ ອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ

ອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ ຕັ້ງຢູ່ແຂວງ ຄຳມ່ວນ ກວມເອົາ 3 ເມືອງ ຄື: ເມືອງນາກາຍ, ເມືອງຍົມມະລາດ ແລະ ເມືອງບົວລະພາ ແລະ ແຂວງບໍລິຄຳໄຊ ຄື: ເມືອງຄຳເກີດ ຊຶ່ງຢູ່ໃນລະຫວ່າງເສັ້ນແວງ ແລະ ເສັ້ນຂະໜານ ດັ່ງນີ້:

ທິດເໜືອ	ເສັ້ນແວງ	105°09'37.3"E
	ເສັ້ນຂະໜານ	18°23'21.3"N
ທິດຕາເວັນອອກ	ເສັ້ນແວງ	105°38'36.4"E
	ເສັ້ນຂະໜານ	17°59'18.4"N
ທິດໃຕ້	ເສັ້ນແວງ	105°25'30.7"E
	ເສັ້ນຂະໜານ	17°35'24.9"N
ທິດຕາເວັນຕົກ	ເສັ້ນແວງ	104°47'21.4"E
	ເສັ້ນຂະໜານ	18°01'48.4"N

ຂອບເຂດອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ ໃຫ້ອີງໃສ່ແຜນທີ່ພູມມີປະເທດ ມາດຕາສ່ວນ 1:100.000 ໂດຍຖືເອົາເສັ້ນຂະໜານ ແລະ ເສັ້ນແວງເປັນຫຼັກ ສົມທຽບໃສ່ກັບພື້ນທີ່ຕົວຈິງ ເຊັ່ນ: ສັນພູ (ສັນປັນນ້ຳ), ສາຍຫ້ວຍ, ແມ່ນ້ຳ, ເສັ້ນທາງ ເປັນຂີດໝາຍ ເພື່ອໃຫ້ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ຕະຫຼອດຮອດປະຊາຊົນບັນດາເຜົ່າ ໄດ້ຮັບຮູ້ ແລະ ໃຫ້ຄວາມຮ່ວມມືໃນການຄຸ້ມຄອງ, ປົກປັກຮັກສາ ແລະ ພັດທະນາເປັນຢ່າງດີ.

ອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ ມີເນື້ອທີ່ທັງໝົດ 427.770 ຮຕ (ສີ່ຮ້ອຍຊາວເຈັດພັນ ເຈັດຮ້ອຍເຈັດສິບ ເຮັກຕາ) ຊຶ່ງກວມເອົາເຂດແຂວງ ຄຳມ່ວນ 364.150 ຮຕ (ສາມຮ້ອຍຫົກສິບສີ່ພັນ ໜຶ່ງຮ້ອຍຫ້າສິບເຮັກຕາ) ແລະ ແຂວງບໍລິຄຳໄຊ 63.620 ຮຕ (ຫົກສິບສາມພັນ ຫົກຮ້ອຍຊາວ ເຮັກຕາ).

ທີ່ຕັ້ງ ແລະ ເນື້ອທີ່ ຂອງອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ ໄດ້ສະແດງໃຫ້ເຫັນຢູ່ໃນແຜນທີ່ມາດຕາສ່ວນ 1:350.000 ທີ່ຄັດຕິດມາພ້ອມນີ້.

ມາດຕາ 3 ການຄຸ້ມຄອງ

ການຄຸ້ມຄອງ ອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ ແມ່ນອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ປົກປັກຮັກສາເຂດແຫຼ່ງນ້ຳ ນ້ຳເທີນ 2 ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນດຳລັດ ສະບັບເລກທີ 122/ນຍ, ລົງວັນທີ 21 ເມສາ 2017 ໂດຍປ່ຽນຊື່ ດັ່ງນີ້:

1. ສະພາບໍລິຫານ ອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ປົກປັກຮັກສາແຫຼ່ງນ້ຳ ນ້ຳເທີນ 2 ມາເປັນ ຄະນະກຳມະການບໍລິຫານ ອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ;
2. ກອງເລຂາ ອົງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ປົກປັກຮັກສາແຫຼ່ງນ້ຳ ນ້ຳເທີນ 2 ມາເປັນ ກອງຄຸ້ມຄອງອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ.

ມາດຕາ 4 ແຫຼ່ງທຶນ

ແຫຼ່ງທຶນທີ່ນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຄຸ້ມຄອງ, ປົກປັກຮັກສາ ແລະ ພັດທະນາອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ-ນ້ຳເທີນ ມີດັ່ງນີ້:

1. ງົບປະມານຂອງລັດ;
2. ກອງທຶນພັດທະນາປ່າໄມ້ ແລະ ຊັບພະຍາກອນປ່າໄມ້;
3. ກອງທຶນປົກປັກຮັກສາສິ່ງແວດລ້ອມ;
4. ການປະກອບທຶນຂອງກິດຈະການ ຫຼື ໂຄງການທີ່ດຳເນີນຢູ່ໃນເຂດອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ຫຼື ພື້ນທີ່ໃກ້ຄຽງທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ ອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ;
5. ການປະກອບສ່ວນຂອງບຸກຄົນ, ນິຕິບຸກຄົນ ແລະ ການຈັດຕັ້ງຂອງລັດ, ເອກະຊົນ ທັງພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ;
6. ແຫຼ່ງທຶນອື່ນທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ.

ມາດຕາ 5 ການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ

ກະຊວງກະສິກຳ ແລະ ປ່າໄມ້ ແລະ ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນກ່ຽວຂ້ອງ ເປັນຜູ້ຈັດຕັ້ງປະຕິບັດດຳລັດສະບັບນີ້ ຢ່າງເຂັ້ມງວດ.

ບັນດາກະຊວງ, ອົງການທຽບເທົ່າກະຊວງ, ອົງການປົກຄອງທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງອື່ນຈົ່ງຮັບຮູ້, ໃຫ້ຄວາມຮ່ວມມື ແລະ ພ້ອມກັນຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ ໃຫ້ໄດ້ຮັບຜົນເປັນຢ່າງດີ.

ມາດຕາ 6 ຜົນສັກສິດ

ດຳລັດສະບັບນີ້ ມີຜົນສັກສິດນັບແຕ່ວັນລົງລາຍເຊັນ ແລະ ພາຍຫຼັງໄດ້ລົງຈົດໝາຍເຫດທາງລັດຖະການ ສິບຫ້າວັນ.

ນາຍົກລັດຖະມົນຕີ

ທອງລຸນ ສີສຸລິດ

Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Prime Minister

No. 36/PM
Vientiane Capital, dated 15/02/2019

DECREE
ON THE ESTABLISHMENT OF THE NAKAI NAM THEUN NATIONAL PARK

- Pursuant to the Law on Government of Lao PDR (revised) No. 04/NA, dated 08 November 2016;
- Pursuant to the Law on Forestry No. 06/NA, dated 24 December 2007;
- Pursuant to the Decree on Protected Areas No.134, dated 13 May 2015;
- Based on the Proposal made by the Minister, Ministry of Agriculture and Forestry No. 0029/MAF, dated 15 January 2019.

Article 1 Objectives

This Decree declared the establishment of the Nakai Nam Theun National Park in order to manage, protect environment, forests, forest resources, aquatic-wildlife species, and watershed, to conserve beautiful natural scenery, historical sites, culture, recreation, tourism, and scientific research, to contribute to people's livelihood improvement and social-economic development according to the green growth and sustainable development strategy of the GOL.

Article 2 Location, Boundary and Area of the Nakai Nam Theun National Park

The Nakai Nam Theun National Park located in Khammouane province, covered 3 districts, namely Nakai, Gnommalath, Bualapha, andKhamkeuth district of Bolikhamxay province. It is located at Latitude and Longitude as following:

North	Latitude	105^{0}09'37.3''E
	Longitude	18^{0}23'21.3''N
East	Latitude	105^{0}38'36.4''E
	Longitude	17^{0}59'18.4''N
South	Latitude	105^{0}25'30.7''E
	Longitude	17^{0}35'24.9''N
	Latitude	104^{0}47'21.4''E
	Longitude	18^{0}01'48.4''N

The boundaries of Nakai Nam Theun National Park are based on a geographic map at a scale 1:100.000, based on the Latitude and Longitude of the actual locations of the boundaries comprise the mountain and hill ridges, streams, rivers, roads which shall be taken as the benchmarks in order for being aware of and understanding of the local authorizes as well as the multi ethnic peoples, who then can participate in the management, protection and development effectively.

The Nakai Nam Theun National Park has a total area of 427.770,00 (four hundred twenty seven thousand seven hundred and seventy) ha, of which 364.150,00 (three

hundred sixty four thousand one hundred and fifty) ha in Khammouane province, and 63.620,00 (sixty three thousand six hundred and twenty) ha in Bolikhamxay province.

The areas and boundaries of Nakai Nam Theun National Park are shown in the attached map at a scale of 1:350.000.

Article 3 Management

The management organization of the Nakai Nam Theun National Park (NNT NP) is the Nam Theun 2 Watershed Management and Protection Authority (NT WMPA) as indicated in the Decree 122/PM, dated 21 April 2017 by changing the name as following:

1) The NNT NP Administrative Committee replaces the Board of Directors of the NT2 Watershed Management and Protection Authority;
2) The NNT NP Management Secretariat replaces the Secretariat of NT2 Watershed Management and Protection Authority.

Article 4 Fund

Fund for management and protection of NNT NP shall receive from the following sources:

1) Government budget;
2) The Forest and Forest Resource Development Fund;
3) The Environment Protection Fund;
4) Fund contributed by business sector or the projects operating within or adjacent to the NNT NP;
5) Contribution from individual, legal person and Government agencies, private sectors both national and international;
6) Other legal sources.

Article 5 Implementation

The Ministry of Agriculture and Forestry and the relevant local administrations shall implement this Decree strictly.

Ministries, the equivalent organizations and local authorities and other relevant organization shall recognize and cooperate in implementing this Decree effectively.

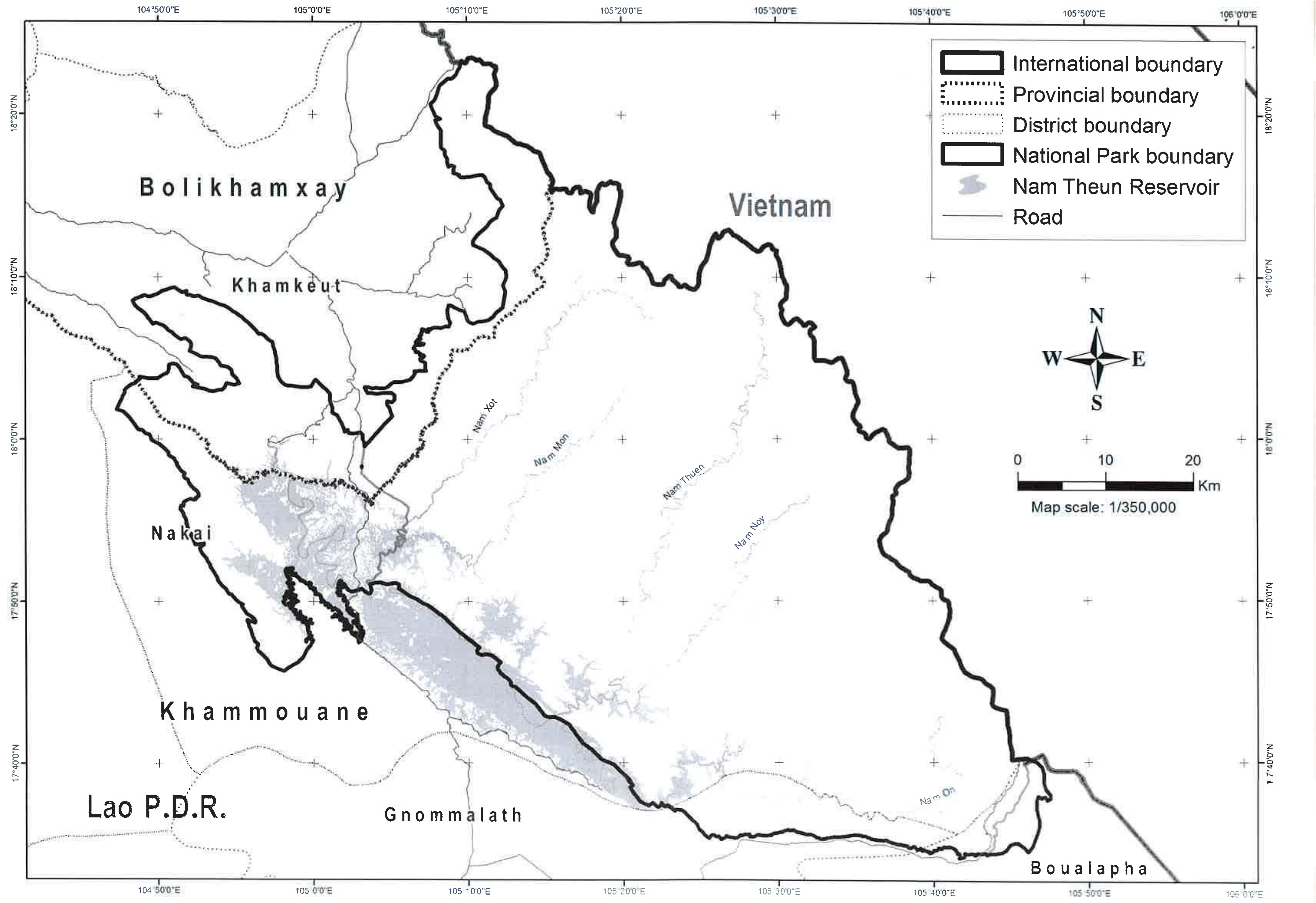
Article 6 Effectiveness

This Decree is effective from the date of its signing and 15 days after an official registration.

Prime Minister of Lao PDR.

Signed and Sealed:

Thongloun Sysoulit



International boundary
Provincial boundary
District boundary
National Park boundary
Nam Theun Reservoir
Road
Vietnam
Bolikhamxay
Khamkeut
Nakai
Khammouane
Lao P.D.R.
Gnommalath
Boualapha
Nam Xot
Nam Mon
Nam Thuen
Nam Noy
Nam On
N
W
E
S
0
10
20
Km
Map scale: 1/350,000
104°50'0"E
105°0'0"E
105°10'0"E
105°20'0"E
105°30'0"E
105°40'0"E
105°50'0"E
106°0'0"E
18°20'0"N
18°10'0"N
18°0'0"N
17°50'0"N
17°40'0"N

ອຸທິຍານແຫ່ງຊາດ ນາກາຍ ນ້ຳເທີນ
Nakai Nam Theun National Park